

FERMACAPO – UNIVERSAL HEAD IMMOBILIZER

INMOVILIZADOR UNIVERSAL

ITALIANO

INDICAZIONI : il FERMACAPO serve per bloccare la testa del paziente durante il trasporto su barella in caso di sospette lesioni alla testa o al collo. Può essere utilizzato su tavole spinali (BAR025) sulle barelle tipo NFC System (BAR 016- BAR021) su quella avvolgibile (BAR022) e su quella SCOOP (BAR017) . Minime interferenze ai raggi X

DESCRIZIONE : il FERMACAPO è composto da una base che si fissa alla barella tramite 2+1cinghie con VELCRO; da due blocchi imbottiti per immobilizzare il capo e da due cinturini imbottiti con chiusura VELCRO per bloccare fronte e mento (vedi fig. 1). Il FERMACAPO è realizzato in materiale morbido rivestito di vernice vinilica lavabile.

MODALITA D'USO : fissare la base alla barella (vedi fig. 2). Trasferire il paziente sulla barella con la tecnica EMS , appoggiare i blocchi alla testa del paziente (fig 3), applicare i cinturini fronte/mento e fissare con VELCRO (vedi fig 4). Se ci sono sospette lesioni al collo applicare in precedenza un collare cervicale.

ATTENZIONE : l'operazione deve essere eseguita da personale esperto

PULIZIA E MANUTENZIONE : dopo aver utilizzato il FERMACAPO verificarne l'integrità ; eventualmente sostituire le parti danneggiate. Pulire con acqua calda e sapone.

CONSERVAZIONE : Conservare in luogo asciutto e al riparo dalla polvere. Riporre assemblato .

E' necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi relativamente al DM fornito da PVS SPA al Fabbricante e all'autorità competenti

ENGLISH

INDICATIONS : FERMACAPO is designed to aid immobilization of a patient's head and neck during transportation when injury is suspected. The head immobilizer can be used on Spinal Board (BAR025) NFC System foldable stretchers (BAR 016- BAR 021) foldable in two (BAR 022)and SCOOP stretcher (BAR 017) . Minimal interference with X-ray

SPECIFICATIONS : FERMACAPO is compound of a Base plate fixed on the stretcher with two + one side retentionstraps secured with the VELCRO ; two Support pads to immobilize patient's head and two Strap pads to fix foreheadand chin (see fig. 1). FERMACAPO is realized with a soft material covered with a special washable vinyl paint

INSTRUCTIONS : secure the head immobilizaer Base plate to the stretcher (see fig. 2). Using EMS transfer techniques, move the patient onto the stretcher ; place the straight side of each Support pad against each side of the patient's head (see fig 3) and place forehead/chin straps over the patient securing with VELCRO (see fig. 4). In cases of suspected head and/or neck injury a cervical collar should be applied prior to moving the patient.

CAUTION : should be applied by skilled staff

CLEANING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS : after using verify integrity of FERMACAPO ; eventually replace damaged parts. Clean the head immobilizer with warm water and soap

STORAGE : should be kept in a dry room, dust free . Storage as a compact unit .

It is necessary to report any serious accident occurring in relation to the DM provided by PVS SPA to the Manufacturer and the competent authorities

ESPAÑOL

INDICACIONES : el inmovilizador sirve para bloquear la cabeza del herido durante el transporte sobre la camilla en caso que pueden haber lesiones en la cabeza o en el cuello. El inmovilizador de cabeza puede ser utilizado juntos a la tabla espinal (BAR025) a camillas con el sistema NFC (BAR 016-BAR021) a camillas enrollables (BAR022) y a la scamillas cuchara (BAR017) .Interferencia minima a los raios X.

DESCRIPCION : el inmovilizador de cabeza se compone de una base que se fija en la camilla a traves de 2 + 1 cinturonnes con VELCRO, de dos bloques rellenos para inmovilizar la cabeza y dos correas rellenas con cierre VELCRO para bloquear la frente y la barbilla (ver figura numero 1). El inmovilizador de cabeza esta producido con material blando revestido de barniz vinilica lavable.

MODO DE EMPLEO : fijar la base del inmovilizador en la camilla (figura 2). Transferir el herido sobre la camilla con la tecnica EMS , apoyar los bloques en la cabeza del herido (fig 3), aplicar las correas frente/barbilla y fijar con el Velcro (figura 4). Si pueden haber lesiones en el cuello antes aplicar el collar cervical.

ATENCION: la operacion debe ser cumplida por parte de personal expertos

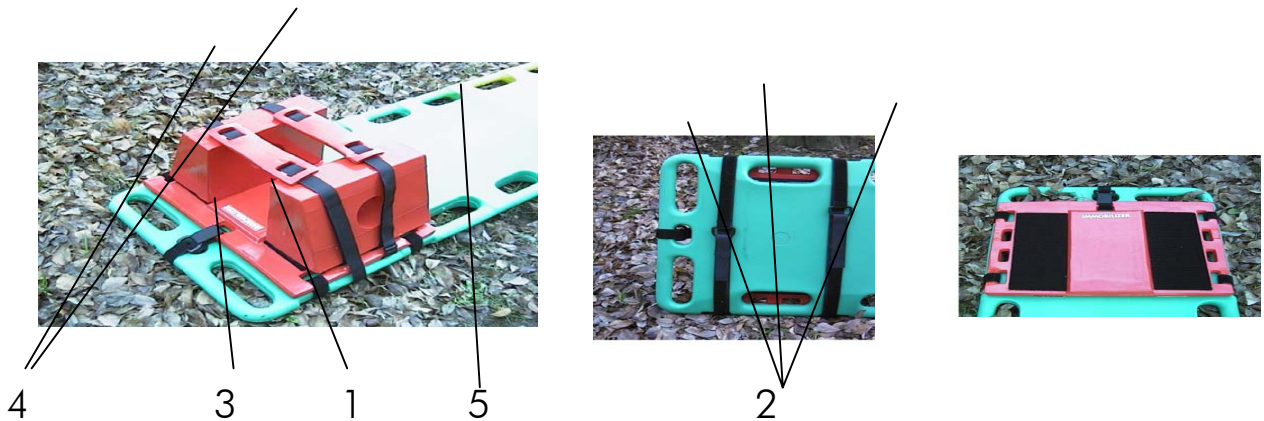
LIMPIEZA Y MANUTENCION : despues de utilizar el inmovilizador de cabeza verificar la integridad de lo mismo ; en la eventualidad sustituir las partes danadas . Limpiar con agua y jabon.

CONSERVACION : conservar el un lugar seco y al reparo de polvo. Colocar de nuevo montado .

FIG 1

FIG 2

Es necesario comunicar cualquier accidente grave que se produzca en relación con el DM proporcionado por PVS SPA al Fabricante y a las autoridades competentes.



- 1 – BLOCCHI LATERALI , SUPPORT PADS, BLOQUES RELLENADOS
- 2 – CINTURE DI FISSAGGIO BASE, RETENTION STRAPS,CORREAS VELCRO
- 3 - BASE, BASE PLATE,BASE
- 4 – CINTURINI FRONTE/MENTO,STRAP PADS, CORREAS FRENTE/BARBILLA
- 5 – BARELLA,STRETCHER,CAMILLA



FIG 3



FIG 4

